

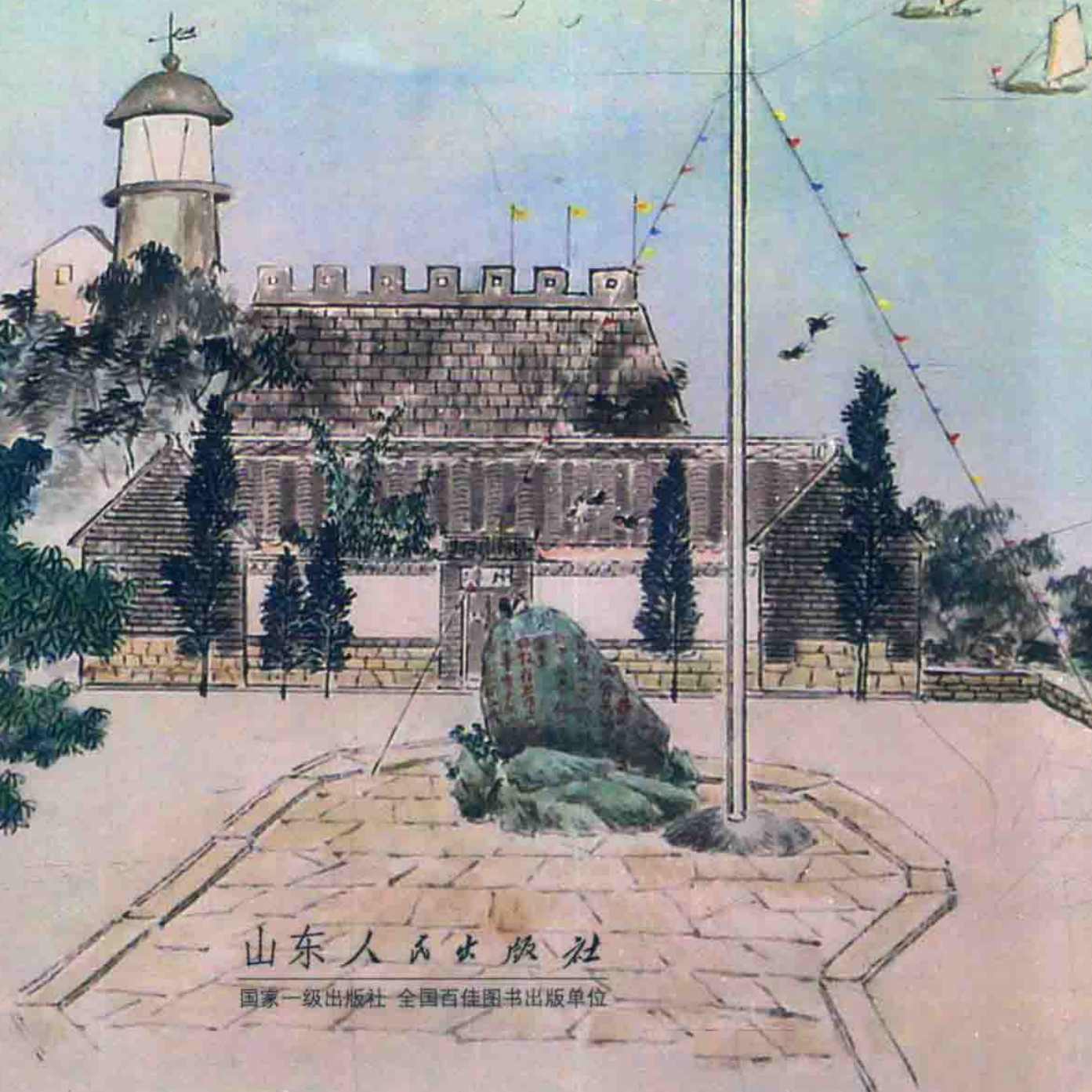
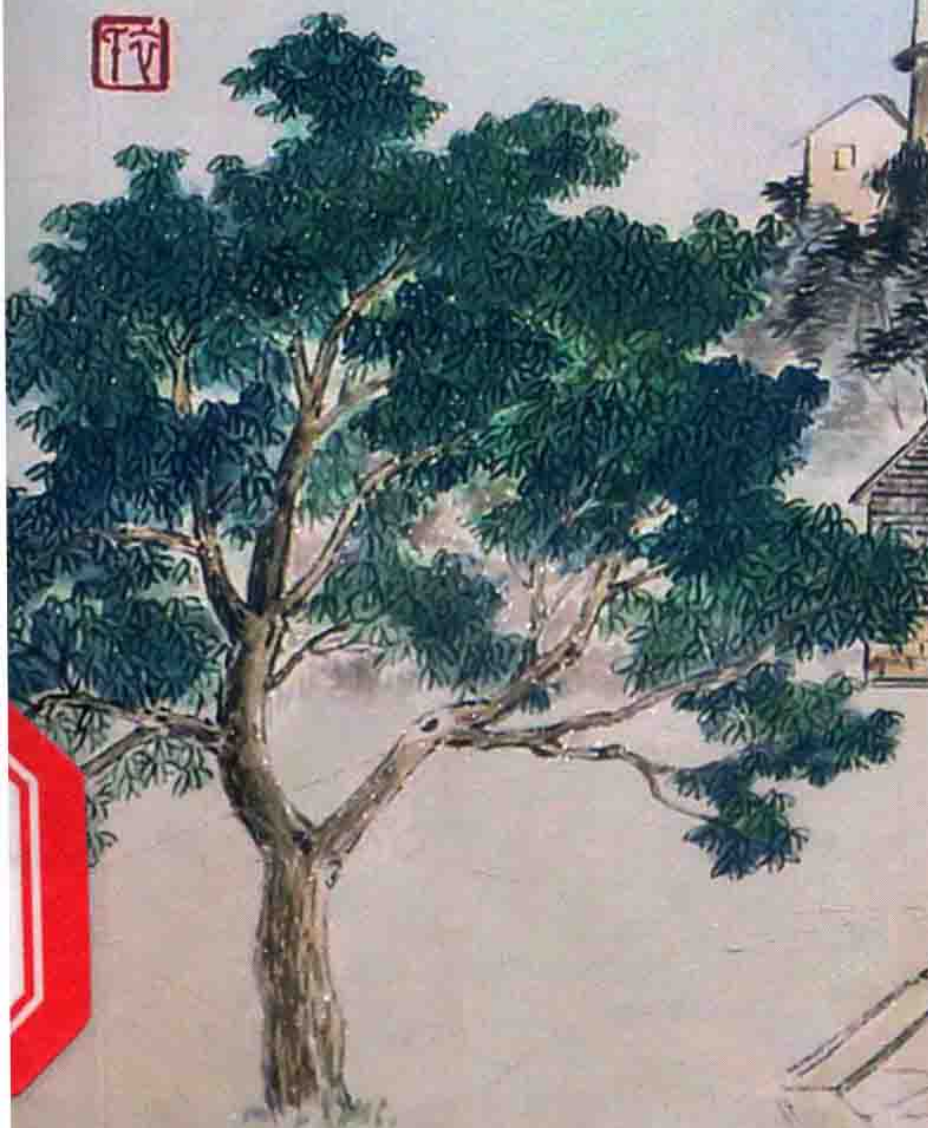
烟台民间故事

荆辉祥 编著

烟台山揽胜

烽火台前忠烈寺庭院
屹立鼓臺石高歌一曲
谁伴奏波涛灯塔古

栾树 甲午年秋月跋名



山东人民出版社

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

烟台民间故事

荆辉祥 编著



烟台小记
烟台是山东半岛上的一个美丽城市，它有着悠久的历史，也有着丰富的民间故事。本书收集了烟台民间流传的许多故事，有的反映了劳动人民的智慧，有的反映了他们的生活理想。本书是烟台民间故事的一次大集结，也是烟台民间文化的一次大展示。本书的出版，对于了解烟台民间文化，传承民间故事，具有重要的意义。

山东人民出版社

济南·一级出版社 全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

烟台民间故事/荆辉祥编著. — 济南: 山东人民出版社, 2015. 3

ISBN 978 - 7 - 209 - 08831 - 2

I. ①烟… II. ①荆… III. ①民间故事 - 作品集 - 烟台市 IV. ①I277. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 031462 号

责任编辑: 李 楠

烟台民间故事

荆辉祥 编著

山东出版传媒股份有限公司

山东人民出版社出版发行

社 址: 济南市经九路胜利大街 39 号 邮 编: 250001

网 址: [http:// www. sd - book. com. cn](http://www.sd-book.com.cn)

发行部: (0531) 82098027 82098028

新华书店经销

山东省东营市新华印刷厂印装

规 格 16 开(170mm × 240mm)

印 张 22. 5

字 数 300 千字

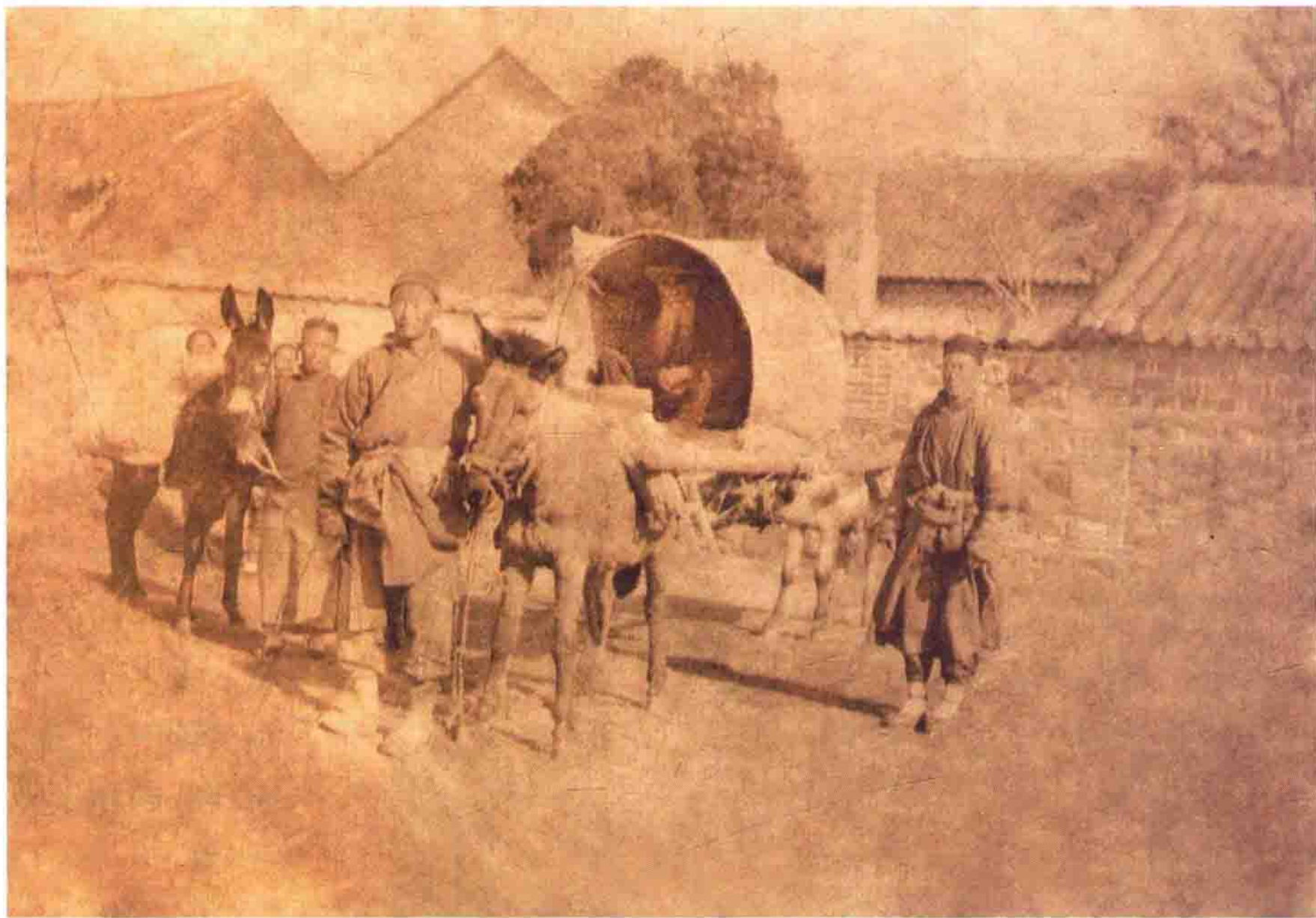
版 次 2015 年 3 月第 1 版

印 次 2015 年 3 月第 1 次

ISBN 978 - 7 - 209 - 08831 - 2

定 价 48. 00 元

如有质量问题, 请与印刷单位调换。电话: (0546) 6441693



郭显德

本书故事主人公之一。1862年烟台开埠后，美国传教士郭显德（Hunter Corbett 1835—1920）在烟台传教56年。期间曾雇佣熟悉当地风俗人情、忠诚勤快、能吃苦耐劳的勤杂人员，芝罘小东夼村人荆德聚有缘被其相中，为其服务多年，两人成为忘年交。

此图系郭显德乘坐的重要交通工具轎子（轎，shan，亦称骡轿）照片。轿棚中端坐者为郭显德，中间牵牲口者为荆德聚。

荆德聚走南闯北，见多识广，将听到的许多故事讲给儿子荆元亮听，荆元亮又讲给孙子荆辉祥听，滋养了荆辉祥对民间故事的浓厚兴趣，由此才有了今天的这本《烟台民间故事》。

荆元亮

1893年生，卒于1976年腊月廿三，烟台小东芥村人。幼年曾在父亲荆德聚的带领下跟随美国传教士郭显德四处传经布道，把听到的故事讲给儿子荆光瑞和孙子荆辉祥听。这张百年前的老照片是荆元亮在海参崴开饭馆时，在利威照相馆拍下的。





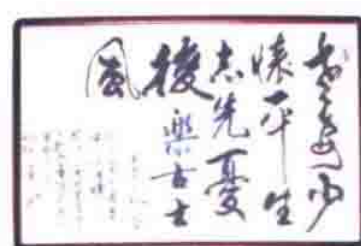
孙立庄 烟台民间故事大王。牟平养马岛孙家疃村人（1926年11月—2012年4月），熟读《三国志》《西游记》《聊斋志异》《水浒传》等书，一生最大的爱好就是听故事、讲故事、写故事，其记忆力惊人。2011年3月至2012年4月，他将自己搜集、整理、编写的故事——7本《小聊斋》，共120多个故事，全部传给了徒弟荆辉祥。



烟台市非物质文化遗产名录项目评审委员会专家，原烟台教育学院教授、著名民俗专家安家正（右）与本书作者荆辉祥讨论书稿。



恩师董家广（左）向学生荆辉祥讲述《为人师表》的故事



王善才（右）老师向好友荆辉祥讲述老辈子行孝积德的故事



许嘉友（右）给徒弟荆辉祥讲故事。听故事、讲故事、搜集故事是其一生最大的乐趣。

烟台市芝罘区建筑工程质量监督站原站长、退休干部孙长松（右），向荆辉祥讲述《老站长》《蝎蟒顶》等故事。



山东省书协副主席、烟台市书协主席
宁兰智题词：字里金生 行间玉润



山东省书协学术委员会副主任、烟台市书协顾问
迟志邦题词：虚实故事 善恶轮回



《塔山红日》 胡志琬依据烟台民间故事流传地之一——原小东芥村，现世秀新区和塔山而创作的国画作品《塔山红日》



《小东芥响水湾》 尹兴邦依据烟台民间故事流传地之二——小东芥村老人们回忆而创作的国画作品《小东芥响水湾》



共筑和平幸福梦

荆辉祥

天圆地方大家庭，
生肖属相喜盈盈。
传统文化彰魅力，
共筑和平幸福梦。

图样设计：荆辉祥

剪纸：许文华

书法：张文发

篆刻：刘玉玺

“非遗”宝库的忠诚卫士

□ 安家正

荆辉祥同志的《烟台民间故事》即将付梓出版，嘱我写序，作为烟台市非物质文化遗产名录项目评审委员会的专家，我责无旁贷，因为荆辉祥同志是“非遗”的忠诚卫士。

我国的民间文学真是浩如瀚海，里面真是明珠璀璨，甭说《天仙配》《牛郎织女》，世代代脍炙人口，就说新中国成立后的山东吧，毛主席在延安文艺座谈会讲话时，坐在主席身边聆听讲话的老作家董均伦，深入民间挖掘整理，出版了两大本《聊斋汉子》，同样也成为传世之作。

但是，不可讳言，近来这项事业逐渐式微，原有的故事正在消亡，而讲故事的人却越来越少。远在1936年，德国思想家瓦尔特·本雅明就慨叹“后汽车时代”：“讲故事的艺术正在消亡，我们要遇见一个能够地道地讲故事的人，机会越来越少。”在德国，最会讲故事的是水手和农夫，水手讲远方的故事，农夫讲身边的故事，启发了新一代的想象力，创造出了“宝马”和“奔驰”。在中国，最会讲故事的是马车夫和老太婆，马车夫讲自己广博的见闻，老太婆讲老辈子的经验，于是中国的孩子会想象，那皎洁的月亮里是否真有一个玉兔守着嫦娥。

很可惜，如今电视的普及让“讲故事”的传统断裂，热炕头上再也不见孩子们围着老奶奶，听“古时候有个……”，而是急于去看那什么也看不懂的电视连续剧。有些现代电视“猛料”真是不少，凶杀、偷情、谣言、悬疑，真是应有尽有。然而，只有狗血情节，而见模模糊糊，甚至说“猪八戒坐月子，生下了秦始皇”，破坏了人的想象力，也减弱了家庭的亲和力。电视的发明人临死时忏悔，认为自己最大的罪过是发明了电视。美国有一

个“仇视电视”运动，只有被“浅思维”主宰的国度，把文化矮化成娱乐才奉为圭臬，现在已见到了它败坏社会风气的恶果。

在这种背景下，荆辉祥同志异军突起，勇挑挖掘、抢救、整理烟台民间故事的重担。他主动到幼儿园里给孩子们讲故事，这无疑是传统的坚守，只不过把地点从炕头移到了小圆桌上而已。他还整理了古今的诸多故事，包括动物、风水、寓言、神话、人物、趣事、轶闻、地名、器物等等，内容丰富，基本上是“原汤原汁”。并且准备一本一本地付梓，为我们的家乡——美丽的烟台，预留“软实力”。

应当指出的是，他既不是“非遗”的传承人，也没接受过专门的培训，只是一种高度的“文化自觉”，勇于担当。难能可贵，非常可贵！无须讳言，目前，对这种活感兴趣的人不多。干这种活儿不能升官，发财也不容易。主动挑这担子的人很傻，却傻得可爱、可敬。因为这个活儿再不抢着干，就太危险。文化这件事很怪，扔了，就很难拾起来，恰如文物不能复制。民间文学如风俗，传承只有三代，隔代遗弃，便稍纵即逝。烟台失传的已经不少了，濒危的更多。比方虹口的传说，那是房地产开发商极为难得的广告素材，可惜，随着老人的不断谢世，如今能完整地讲这个故事的人已经不多。从城市化进程而言，“抢救”已经刻不容缓。

烟台该谢谢荆辉祥！他是真搞文化的。他的劳动成果，或曰心血结晶，是港城重要的精神财富。没有官翅子，却有真贡献，不由地高呼：草根万岁！

（作者为原烟台教育学院教授，山东省影视学会理事，著作30余本）

可贵的热爱与坚持

□ 兰 玲

夏夜，晚风习习，繁星闪烁，乘凉的人们中，总会有一群孩子围着一位老人，聚精会神地听他讲故事。这是我儿时记忆中清晰的画面，也是我看到荆辉祥先生时马上映现在脑海中的画面，因为从他那里，我又听到了小时候听到的那些熟悉的故事。

这位 65 岁说了一辈子故事的民间“故事大王”，精神饱满，看起来很年轻，并没有他的实际年龄那样大，有趣的是，他跟你谈话，不用几句话，就会给你讲起故事来，并很快就进入角色，真正是三句话不离本行。而他一旦打开了话匣子，就滔滔不绝眉飞色舞地跟你讲某个故事是怎样的来源，所有的故事都能讲得头头是道，展现了他惊人的记忆力和讲故事的天赋，他讲起故事来也极富感染力，你很容易随着他走进那些奇异的故事里。

他讲故事有个特点，那便是朴实无华，简洁自然，用鲜活的生活语言，原汁原味来讲故事，所以听起来就格外生动，比那些经过加工改造的故事更贴近生活，但这样也造成了校稿时的困难，比如烟台话的平翘不分，舌面音和舌尖前音不分，但荆辉祥先生非常谦虚好学，说自己是大老粗，无论谁提出什么建议，他都会认真听取采纳，然后一遍一遍地修改；有时候为了一个方言字该怎么写，也会多方求证，这种严谨认真的态度很是让人佩服。

梁启超说：“敬业主义，于人生最为必要，对人生最为有利。”喜欢做一件事情很容易，可是坚持做一件事情，做一辈子，就显得尤为可贵。可以说，荆辉祥先生做到了，他是把搜集故事、讲故事当成事业来做的。他自己说：“凡做一件事，就要忠于一件事，将全部精力集中在这件事上，

将心无旁骛的精气神体现在这件事上。”而这，也表现了他对生活深深的热爱，对民间文学深深的热爱，民间文学需要这样热心人。40余年来，荆辉祥一直在不断地搜集整理民间故事，他多次提到给他影响很大的几位老师，每次说到传给他故事的孙立庄、许嘉友几位老师，他都很动情，说起当时如何地听故事、记故事，曾几度动容，让人感到荆辉祥当年拜师的真诚和对老师的感恩。我看过他密密麻麻的笔记，那一笔一画中透出的就是坚持与热爱。

孔子曰：“知之者不如好之者，好之者不如乐之者。”从荆辉祥身上，我看到了他对民间故事的喜爱、执着与热情以及他从中得到的乐趣。对荆辉祥先生，我心中充满了感佩，感佩于他惊人的记忆力和讲故事的天赋，也感佩于他一辈子的坚持及对民间文学的热爱。

《烟台民间故事》里的故事种类很多，有传统的巧媳妇故事和傻小子故事，也有现代新故事；有人物传说、动植物传说，也有地方风物传说，还有一些故事是真人真事，从一个侧面反映了烟台历史的真实演变。这些故事具有所有民间故事共同的思想内容和结构模式，但也有以下几个方面的不同点：

首先，书中有不少传统故事，这些故事大多是从孙立庄老先生那里听来的，甚至夹带一些文言，可能现代人听起来不习惯，但这正是民间文学口口相传的特点，体现了民间文学的传承性。故事集的另一个语言上的特点是方言与口语的运用，使得故事更具生活气息，对于这些方言词，尽量予以保留并加以注释，希望能保留故事的原生状态。

其次，这本故事集中还有不少新故事。作为一个喜欢听故事喜欢讲故事的人，荆辉祥还有其独特的认知力和很高的敏感度。一般人听一件事情，听完也就完了，可是荆辉祥却是个有心人，在日常生活中，从凡人善举中注意观察现实生活形态，在表现现实焦点方面下了不少功夫，如果听到他认为富有传奇性或具有教育意义的好素材，荆辉祥都会进行一番加工，创作出新故事。

最后，这本书中的故事大多弘扬了传统的主旋律，富有生活情趣和人

生哲理，体现了民众的智慧与情感。但民间故事的传承性决定了其内容中必然有一些过去时代的痕迹，甚至是糟粕，作者希望尽量呈现出故事的原貌，因为老辈人就是这样传下来的，而这，也提供给了我们辩证地来看待这些文本的机会。

冯骥才在谈到文化濒危问题时提到，“口头文学最容易消失”。如今民间能讲故事会讲故事的人已经很少，孩子们多被电视上的动漫吸引去了眼球，年轻的父母们也是照本宣科给孩子读书本上的童话，而散发着生活气息的故事离孩子越来越远，就如很多的孩子都知道外国的灰姑娘和小红帽的故事，却不知道这些故事最早形成于中国。因而，对于日渐衰落的民间文学，我们感谢荆辉祥这样的民间故事讲述者和创作者，感谢他40多年来的坚守，感谢他对传统文化传承付出的努力。

野火烧不尽，春风吹又生。春天来了，山花烂漫的季节也来了，满眼的碧草间总会夹杂着如繁星般数不清的山花，《烟台民间故事》里这些美丽的民间故事，就如山花一样烂漫，希望这些山花开满天涯。

甲午马年仲春

（作者为鲁东大学文学院副教授、山东省民俗学会常务理事）

荆辉祥的精神与烟台民间故事的传承

□ 张金平

荆辉祥先生的《烟台民间故事》即将付梓。这是烟台民间文化建设征程中的一件大事，必将为弘扬优秀传统文化，丰富人民精神生活发挥重要作用。

“问渠哪得清如许，为有源头活水来。”中华民族创造了数千年灿烂辉煌的文化，民间文化是源泉。从“日出而作，日落而息”的《击壤歌》到“关关雎鸠，在河之洲”的《诗经》，涓涓细流汇成了中国诗歌的洋洋大观。而老百姓茶余饭后、众口相传的民间故事，更是传奇、小说的直接源流。民间故事以其旺盛的生命力，顽强地生长，薪火相传。在民间，诸多故事如同散落草丛的颗颗珍珠。荆辉祥先生细心撷珠成串，使烟台民间故事广为流传，功莫大焉。

在荆辉祥先生面前，我是后辈末学，几年来耳闻目睹他成书经过，祝贺之余，更有钦佩在心头。看似寻常最奇崛，成如容易却艰辛。从荆辉祥先生身上，我看到了四种精神：勇于担当、迎难而上、精益求精、乐观豁达。这四种精神是他成功的重要原因，也是十分值得我学习借鉴的力量。

勇于担当是一种责任。是对民间故事传承、挖掘、传播的强烈责任感驱使荆辉祥先生选择了这一事业。和他交往中，能感受到他对家乡深深地热爱。说起小东乔，他如数家珍，在他眼里，这里的一草一木、一鸣一吠，都充满灵性，浸润着感情。通过生动有趣的故事传承故乡的文化，宣传故乡的美德，正是对故乡最好的热爱。会讲故事的老人越来越少，再不抓紧时间搜集，将会有更多的优秀故事失传，正是这种紧迫感使他敲开了孙立庄老人的家门，几十次诚恳拜访，终于感动了老人，把他所掌握的故事倾

囊相授。

迎难而上是一种勇气。荆辉祥先生文化水平并不高，写书出书，对他而言难度可想而知。我曾有幸拜读过他下大力气修改的《烟台世秀物管实践》一书，洋洋4万多字，都是他工作中的切身感受，平白如话，在《现代物业》杂志连载了4期，是物业管理行业一部很好的教科书。我从2013年他申请的烟台市非物质文化遗产《芝罘民间故事》时就开始接触初审稿，一边捧读，一边感叹，为他锲而不舍的毅力所折服。《烟台民间故事》从最初未经雕琢的一块璞玉，到今天初显光彩，中间经过了多少艰辛地修改，经历了多少个不眠之夜，只有他自己最清楚。

精益求精是一种品质。为了把事情做到圆满，荆辉祥先生常常殚精竭虑。他多次到我办公室，在我一个后生小子面前虚怀若谷，令我感慨万千。有一次，我在上课，他就坐在门前的楼梯上静静地等，让我很是过意不去。为了一个小小方案的采用、一个普通字句的斟酌，常常是翻来覆去，仔细推敲，这一切都给我留下了深刻的印象。毛泽东同志说过，世界上怕就怕认真二字，共产党就最讲认真。从荆辉祥先生身上，我真正看到了什么叫认真。有了这种认真的态度，有了这种一丝不苟的精神，还有什么克服不了的困难！

乐观豁达是一种支撑。不论遇到多大的困难，我所见到的荆辉祥先生总是面带笑容。也许是他天性使然，也许是丰富的人生磨砺让他洞察一切，坦然处之，永葆向上的力量。这种智慧和精神可以让他在压力和困难面前举重若轻，游刃有余，更让我受益匪浅。

以他为主申报的《建设社区文化活动长效机制 促进社会和谐文明持久发展》课题，已被烟台市社科联列入烟台市2014年社会科学规划研究项目。老骥伏枥，志在千里，祝愿他的《烟台民间故事》顺利出版，祝愿他发掘出更多的烟台民间故事，造福桑梓，利在千秋。

（作者为中共烟台市委党校教授）